

# RENDEZ-VOUS L'AGENDA DES PATRIMOINES À BAYONNE



**Parcours commentés,  
randonnées urbaines,  
visites guidées,  
Pauses patrimoine,  
OCT-NOV-DÉC 2020**

**VISIT**  
**Bayonne\***  
BAIONA-PAYS BASQUE

**VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE  
DIRE**

# EDITORIAL

**Chers Bayonnais et chers visiteurs,**

**L'automne s'installe et les RENDEZ-VOUS bayonnais, toujours très accueillants, se déclinent en une large variété de thèmes pour découvrir les merveilles de la ville.**

**Lors des Journées nationales de l'architecture, du 16 au 18 octobre, je vous invite à retrouver cet environnement bâti qui fait notre quotidien : lecture de paysage, découverte de l'habitat en Site Patrimonial Remarquable et rencontre entre art de la rue et architecture.**

**Pour cette nouvelle saison, je vous propose de vous immerger dans l'histoire des quartiers, à travers une randonnée urbaine au Polo Beyris, ainsi qu'un voyage à deux voix sur les Hauts de Bayonne et ses monumentales fresques.**

**Nos guides-conférenciers vous accueillent, vous accompagnent, et partagent leur savoir et leurs secrets de notre charmante Bayonne, ville d'art et d'histoire. Et ce, toujours dans le strict respect des mesures sanitaires, compte tenu du contexte.**

**Jean-René Etchegaray,  
Maire de Bayonne  
Président de la Communauté d'agglomération Pays Basque**

*Baionar maiteak eta bisitari maiteak,*

*Udazkena plantatzen da eta baionar HITZORDUAK, beti harrera onena eskainiz, hedatzen dira gai andana zabal baten inguruan hiriko mirarien ikusteko.*

*Arkitekturaren nazio mailako egunen garaian, urriaren 16tik 18ra, gomita luzatzen dizuet gure egunreokoa osatzen duen ingurumen eraiki hura berriz aurki dezazuen: paisaia irakurketa, etxebizitzaren ezagutzeko parada Ondare Gune Ohargarrian eta karrikako artea eta arkitekturaren arteko elkartzea.*

*Denboraldi berri honetarako, bi auzotegien historian murgiltzea proposatzen dizuet, Polo Bey-risen burutu hiriko ibilaldi baten bitartez, bai eta bi bozoko bidai bat Baiona Gainaldeetan eta bertako freska erraldoien erdian.*

*Gure gida-hizlariak harrera eskaini eta laguntza ekartzen dizuate Baiona, arte eta historia hiri xarmagarriak dituzten jakitate eta sekretuak zuekin partekatzeko. Eta hau, beti osagarri neurriak zorrozki segituz, gaur egungo testuinguruak hala eskaturik.*

**Jean-René Etchegaray,  
Baionako Auzapeza  
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria**

**Couverture :  
Dans le cloître  
de la cathédrale  
© Mathieu Prat**

# SOMMAIRE

## 4 BAYONNE, PREMIERS PAS

Bayonne en 60 minutes  
Bayonne au cœur  
Bayonne invisible  
Casco viejo 

## 6 BAYONNE AU FIL DES QUARTIERS

Balade à Saint-Esprit  
Balade au Petit-Bayonne  
Rando : Polo Beyris  
Cache-façades

## 8 BAYONNE MONUMENTALE

La cathédrale et ses merveilles  
Cave à voir !


## 9 BAYONNE AUTREMENT

Bayonne médiévale  
Bayonne au bout des doigts

## 10 BAYONNE BUISSONNIÈRE

À l'abri dans les remparts  
Entre deux rives  
Street ar(t)chitecture : les Hauts de Bayonne

## 12 BAYONNE EN FAMILLE (AVEC ENFANTS DE 7 À 12 ANS)

Contes et légendes du bout de l'an  
Urte muturreko ipuin eta elezaharrak   
Jeu de piste

## 13 LES PAUSES PATRIMOINE

Des dames de France aux Galeries Lafayette *Nouveau*  
Les Allées Boufflers *Nouveau*  
Un portail à la loupe *Nouveau*

## 14 LES JOURNÉES NATIONALES DE L'ARCHITECTURE

## 16 L'ŒIL AUX AGUETS

## 17 MAIS ENCORE...



# BAYONNE, PREMIERS PAS

*L'incontournable*

## **BAYONNE EN 60 MINUTES**

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
3, 20, 27 OCTOBRE, 21 NOVEMBRE,  
12, 19, 22, 24, 29 DÉCEMBRE  
ET 2 JANVIER DE 14H30 À 15H30  
22, 29 OCTOBRE ET 7 NOVEMBRE,  
DE 10H À 11H

Vous visitez Bayonne pour la première fois ? Au cours de cette balade, depuis les fortifications jusqu'aux quais de la Nive, en passant au pied de la cathédrale, laissez-vous conter l'histoire de la ville ; 60 minutes d'évasion pour découvrir des lieux emblématiques.

**Durée : 1h**

**Tarif : 5 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

## **BAYONNE AU CŒUR**

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
10, 24 ET 31 OCTOBRE,  
DE 11H30 À 12H30  
14 NOVEMBRE ET 31 DÉCEMBRE,  
DE 10H À 11H

Le guide vous invite à voyager dans les dédales du centre ancien : au cœur du Bayonne médiéval et de son quartier cathédral ; au cœur des rues évoquant les métiers oubliés ; au cœur d'une architecture de place forte ; au cœur d'un patrimoine révélé et conservé.

**Durée : 1h**

**Tarif : 5 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Boulevard du Rempart  
Lachepaillet**

© Théo Cheval

**Le quartier cathédral**

© YBR



### **BAYONNE INVISIBLE**

R.-V. : BORD DE NIVE,  
ANGLE QUAI CHAHO  
ET RUE PELLETIER  
22, 29 OCTOBRE ET 31 DÉCEMBRE,  
DE 11H30 À 12H30

Au cœur du centre historique de Bayonne, existe un Bayonne invisible. Faire revivre des monuments disparus, évoquer une histoire cachée, repérer des traces ignorées, tels sont les ingrédients de cette nouvelle visite.

**Durée : 1h**

**Tarif : 5 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

### **CASCO VIEJO**

R.-V. : OFICINA DE TURISMO,  
PLACE DES BASQUES  
7 DE DICIEMBRE, DE LAS 11 À LAS 13  
Visita del casco viejo de Bayona, su castillo viejo, su catedral gótica, su claustro y sus calles antiguas.

**Duración : 2h.**

**Precio : 7 €, gratuito < 12 años.**

**Dans le cloître**

© Mathieu Prat

**Sur le pont Marengo**

© Théo Cheval



# BAYONNE AU FIL DES QUARTIERS

## **BALADE À SAINT-ESPRIT**

R.-V. : PLACE DE LA RÉPUBLIQUE,  
DEVANT LA FONTAINE

30 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H30

23 DÉCEMBRE, DE 10H30 À 12H30

Traversez le fleuve : Saint-Esprit vous attend. Au menu de cette promenade dans ce quartier historique : collégiale, pèlerins de Compostelle, synagogue et « marchands portugais », histoire portuaire, conquêtes des étangs, architectures Art déco, galeries d'art.... Sans oublier quelques-uns des plus beaux points de vue sur la ville. Visite gratuite, offerte par l'Association Sainte-Catherine & Cie.

**Durée : 2h**

**Tarif : gratuit**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Le Rail Bayonnais**

© YBR

## **BALADE AU PETIT-BAYONNE**

R.-V. : ESPLANADE DE L'ÉCHAUGUETTE,  
AU PIED DE LA STATUE

23 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H30

Au Moyen Âge, la ville s'est développée entre Nive et Adour, formant ce qu'on appelle aujourd'hui le Petit-Bayonne. Depuis les arceaux jusqu'à l'église Saint-André, en passant par le trinquet et le Château-Neuf, venez explorer ce quartier et ressentir l'esprit des lieux.

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Statue du Cardinal**

**Lavagerie**

© YBR



### **RANDO : POLO BEYRIS**

R.-V. : DEVANT LE BUREAU DE POSTE,  
ALLÉE DU POLO  
14 NOVEMBRE ET 5 DÉCEMBRE,  
DE 14H30 À 16H30

Niché sur un plateau boisé, autrefois terrain privilégié des bandits, puis lieu prisé de l'aristocratie, ensuite camp d'internement, enfin véritable quartier modèle dans les années 1950, le Polo Beyris vous dévoile ses secrets. Au cours de cette randonnée urbaine, le guide vous invite à retracer les grandes étapes de la passionnante histoire de ce quartier vraiment pas comme les autres.

À prévoir, chaussures confortables et bouteille d'eau !

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

### **CACHE-FAÇADES**

R.-V. : ATELIER DES PUBLICS,  
14 RUE GOSSE  
3 OCTOBRE ET 12 DÉCEMBRE,  
DE 16H À 17H  
27 OCTOBRE, DE 11H30 À 12H30

Le guide vous ouvre les coulisses de l'habitat bayonnais en centre ancien, l'un des plus denses en France. Découvrez hôtel particulier, cour intérieure, et cage d'escalier récemment réhabilitée... Vous mesurez les enjeux d'un Site patrimonial remarquable.

**Durée : 1h**

**Tarif : 5 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Cœur d'îlot,  
place Lacarre**

© GAC

**Détail d'un escalier  
bayonnais**

© Ville de Bayonne



# BAYONNE MONUMENTALE

## LA CATHÉDRALE ET SES MERVEILLES

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,  
PLACE PASTEUR  
20, 27 OCTOBRE, 21 NOVEMBRE,  
19, 22, 29 DÉCEMBRE ET 2 JANVIER,  
DE 16H À 17H

Inscrits au Patrimoine mondial par l'Unesco au titre des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle, la cathédrale Sainte-Marie et son cloître recèlent de nombreuses merveilles. Vous découvrez un remarquable vitrail Renaissance, des peintures murales du XIX<sup>e</sup> siècle récemment restaurées et un élément habituellement inaccessible au public : le décor sculpté du portail sud.

**Durée : 1h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

### Chapelles de la cathédrale

© GAC

## CAVE À VOIR !

R.-V. : 5-7 RUE LAGRÉOU  
23, 30 OCTOBRE, 7, 14 NOVEMBRE,  
22 ET 29 DÉCEMBRE,  
DE 11H30 À 12H30

Dans le sous-sol de l'immeuble situé au 5-7 rue Lagréou se dissimule un patrimoine inattendu... Venez découvrir cette cave remarquable et en apprendre un peu plus sur les témoins invisibles de l'histoire souterraine de Bayonne.

**Durée : 1h**

**Tarif : 5 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

### La cave du 5-7 rue Lagréou

© YBR





# BAYONNE AUTREMENT

## **BAYONNE MÉDIÉVALE**

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
24 OCTOBRE ET 28 NOVEMBRE,  
DE 14H30 À 16H30

Une invitation à remonter le temps  
pour retrouver la cité médiévale.

À Bayonne, châteaux, murailles, cathédrale, cloître, caves... témoignent de la richesse de cette cité qui se construit, se fortifie, s'organise et se peuple au Moyen Âge.

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

## **BAYONNE AU BOUT DES DOIGTS**

R.-V. : PLACE DE LA LIBERTÉ

21 NOVEMBRE, DE 10H30 À 12H30

À l'occasion de la Semaine de la diversité organisée par la Ville en partenariat avec de nombreuses associations, cette visite propose aux personnes non-voyantes et malvoyantes une découverte du patrimoine bayonnais.

**Durée : 2h**

**Tarif : gratuit**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**



**Le Château-Neuf**

© Ville de Bayonne

**Bayonne au bout des doigts**

© Mathieu Prat



## BAYONNE BUISSONNIÈRE

### À L'ABRI DANS LES REMPARTS

R.-V. : PLACE JACQUES PORTES,  
DEVANT LE CHÂTEAU-VIEUX  
10, 31 OCTOBRE ET 26 DÉCEMBRE,  
DE 14H30 À 16H30

À Bayonne, l'art de défendre une ville se lit à ciel ouvert, depuis les tours romaines jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle en passant par l'œuvre de Vauban. Aujourd'hui, ces anciennes fortifications sont devenues des lieux de vie. Découvrez bastions, fossés, pont-levis, autant de traces d'un passé militaire.

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

### ENTRE DEUX RIVES

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
21 OCTOBRE, DE 14H30 À 16H30

Promenade au bord de l'eau, d'une rive à l'autre de la Nive et de l'Adour. Une mini rando urbaine au fil des quais, dans le centre ancien, avec au programme chantiers navals et passerelles, villas et chalets, fontaine et fronton... Pour renouer avec le patrimoine bayonnais et le panorama. À prévoir, chaussures confortables et bouteille d'eau !

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Porte d'Espagne**

© Mathieu Prat

**Le passeur fluvial**

© Ville de Bayonne



## **STREET AR(T)CHITECTURE : LES HAUTS DE BAYONNE**

R.-V. : PARVIS DE L'ÉGLISE DE SAINTE-CROIX,  
AVENUE DU BÉARN

28 OCTOBRE, DE 15H À 17H

7 NOVEMBRE, DE 14H30 À 16H30

Une visite insolite à deux voix, où l'art urbain dialogue avec l'histoire. Au cours de cette balade, venez admirer la façon dont les street artistes se sont appropriés le patrimoine architectural, parfois monumental, des Hauts de Bayonne. Guide-conférencier Ville d'art et d'histoire et médiateur Spacejunk vous font découvrir ce quartier singulier de la ville.

Cette visite est organisée en partenariat avec le centre d'art associatif **Spacejunk**, coordinateur du festival *Points de Vue*, rendez-vous culturel devenu incontournable à Bayonne depuis sa création en 2017.

**Durée : 2h**

**Tarif : 15 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Pantonio**

© Alain Bats

**How&Nosm**

© Alain Bats





## BAYONNE EN FAMILLE (AVEC ENFANTS DE 8 À 12 ANS)

### JEU DE PISTE

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,  
PLACE PASTEUR  
29 OCTOBRE ET 30 DÉCEMBRE,  
DE 14H30 À 16H30

Gargouilles, arceaux, cloître, quais,  
poterne, armoiries, street art... Ouvrez  
l'œil pour ce parcours ludique dans  
les rues piétonnes du centre ancien.  
Saviez-vous retrouver votre chemin  
en respectant le chronomètre ?

**Durée : 2h**

**Tarif : 6 € à partir de 7 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

**Jeu de piste**

© Marion Vacca

**La légende d'Olentzero**

© Ville de Bayonne

### CONTES ET LÉGENDES DU BOUT DE L'AN

R.-V. : ATELIER DES PUBLICS,  
14 RUE GOSSE  
12 ET 24 DÉCEMBRE,  
DE 11H À 12H30

En famille, entre amis, plongez dans le  
monde des contes et légendes qui ont  
imprégné la ville. Laissez-vous trans-  
porter dans un univers entre cultures  
basque et gasconne.

**Durée : 1h30**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

### URTE MUTURREKO IPUIN ETA ELEZAHARRAK

H.-O: PUBLIKOEN ATELERIA, 14  
GOSSE KARRIKA  
ABENDUAREN 12 ETA 24AN,  
11:00ETATIK 12:30ETARA

Familia, lagunen artean, murgil  
zaitzte hiria blaitu dituzten ipuin  
eta elezaharren munduan. Utzi zuen  
burua euskal eta gaskoi kulturez  
nahasi unibertsoan bidaiatzen.

**Iraupena: oren 1 eta30**

**Prezioa: 7€, urrikir < 12 urte**

**Kopuru mugatua. Nahitaez izena eman behar  
da.**



## LES PAUSES PATRIMOINE

45 MINUTES POUR DÉCOUVRIR UN MORCEAU DE VILLE, UNE ARCHITECTURE OU UN PERSONNAGE LIÉS À LA VILLE. GRATUIT.

**Effectif limité. Inscription obligatoire au 05 59 15 47 24**

### DES DAMES DE FRANCE AUX GALERIES LAFAYETTE *Nouveau*

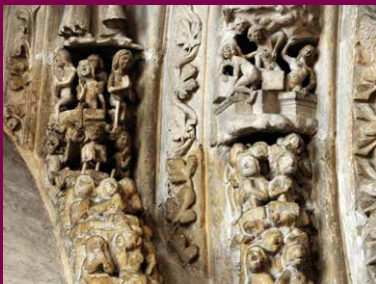
R.-V. : PLACE JACQUES-PORTES  
1<sup>ER</sup> ET 8 OCTOBRE,  
DE 12H30 À 13H15

Au pied du Château-Vieux se trouvaient les « Dames de France »... Vous découvrez l'histoire de l'édifice et des grandes enseignes avant d'entrer pour observer les magnifiques verrières Art déco réalisées par les frères Mauméjean. Un souvenir vous attend...

Avec la complicité des Galeries Lafayette.  
**Gratuit**

**Galleries Lafayette**  
© Ville de Bayonne

**Décor sculpté du portail sud**  
© L. Zeller



### LES ALLÉES BOUFFLERS *Nouveau*

R.-V.: ESPLANADE DE L'ÉCHAUGUETTE,  
DEVANT LA STATUE DU CARDINAL  
LAVIGERIE

5 ET 12 NOVEMBRE, DE 12H30 À 13H15  
C'est un autre visage du Petit-Bayonne, celui d'une façade urbaine majestueuse en rive gauche de l'Adour. Découvrez cet ensemble urbain né dans les années 1860, quand Bayonne commençait à s'affranchir des contraintes militaires.

**Gratuit**

### UN PORTAIL À LA LOUPE *Nouveau*

R.-V. : PARVIS DE LA CATHÉDRALE,  
RUE DES GOUVERNEURS

3 ET 10 DÉCEMBRE,  
DE 12H30 À 13H15

En septembre 2020, la Direction Régionale des Affaires Culturelles missionnait une sculptrice-restauratrice pour réaliser des sondages sur le portail sud de la cathédrale, le seul dont le décor sculpté subsiste. Qu'a-t-elle découvert sur cet ouvrage situé dans l'actuelle sacristie ?...

Venez l'apprendre sur place !

**Gratuit**



# LES JOURNÉES NATIONALES DE L'ARCHITECTURE

**DU VENDREDI 16 AU DIMANCHE 18  
OCTOBRE 2020**

Au cours de la crise sanitaire actuelle, nous saisissons tous l'importance de l'architecture et son rôle dans la conception de notre cadre de vie. La 5e édition des Journées nationales de l'architecture est l'occasion de mettre en évidence cet environnement bâti, de découvrir son histoire et son évolution, d'apprendre à le regarder ainsi qu'à le qualifier.

Vendredi 16, l'opération « Levez les yeux ! » invite les scolaires à sortir des classes pour parcourir la ville et son architecture. Samedi 17 et dimanche 18, le temps d'un week-end, redécouvrez cet art de notre quotidien qu'est l'architecture, à travers une programmation variée mêlant histoire de l'habitat bayonnais, lecture du paysage urbain, et approche sensible de l'art dans la ville.

## VILLE EN VUE !

R.-V. : PARVIS DE LA CATHÉDRALE,  
RUE DES GOUVERNEURS  
17 OCTOBRE, DE 10H À 11H  
ET DE 11H30 À 12H30

Après avoir gravi plus de 200 marches, vos efforts sont vite récompensés par le point de vue exceptionnel sur les toitures du centre ancien mais également sur l'ensemble du paysage urbain bayonnais. À l'aide de jumelles, redécouvrez l'histoire de l'évolution urbaine de la ville comme vous ne l'aviez jamais vue.

**Durée : 1h**

**Gratuit**

**Effectif limité. Inscription obligatoire  
au 05 59 15 47 24.**

**Prêt de jumelles au départ de la visite.**

**Ces jumelles sont sous la responsabilité de  
l'utilisateur le temps de la visite.**

**Koz Doz**

© David Duchon Doris

**Habitat bayonnais**

© Ville de Bayonne

**Les toits de la ville**

© L. Zeller







## **STREET AR(T)CHITECTURE : LES HAUTS DE BAYONNE**

R.-V. : PARVIS DE L'ÉGLISE DE SAINTE-CROIX, AVENUE DU BÉARN  
17 OCTOBRE, DE 15H À 17H

Une visite insolite à deux voix, où l'art urbain dialogue avec l'histoire. Au cours de cette balade, venez admirer la façon dont les street artistes se sont appropriés le patrimoine architectural, parfois monumental, des Hauts de Bayonne. Guide-conférencier Ville d'art et d'histoire et médiateur Spacejunk vous font découvrir ce quartier singulier de la ville.

Cette visite est organisée en partenariat avec le centre d'art associatif **Spacejunk**, coordinateur du festival *Points de Vue*, rendez-vous culturel devenu incontournable à Bayonne depuis sa création en 2017.

**Durée : 2h**

**Tarif : 15€, gratuit < 12 ans**

**Effectif limité. Inscription obligatoire.**

## **HABITER BAYONNE**

R.-V. : ATELIER DES PUBLICS,  
14 RUE GOSSE  
18 OCTOBRE, DE 10H30 À 12H30

Au cours d'une traversée du centre historique de Bayonne, Site Patrimonial Remarquable, vous identifiez et comparez les habitats, les solutions techniques et les choix esthétiques retenus par les architectes et bâtisseurs au fil du temps.

**Durée : 2h**

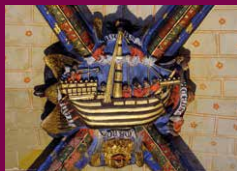
**Gratuit**

**Effectif limité. Inscription obligatoire  
au 05 59 15 47 24.**



# L'ŒIL AUX AGUETS

SAUREZ-VOUS RETROUVER DANS LA VILLE LES SIX ÉLÉMENTS PRÉSENTÉS SUR CETTE PAGE ? (LES RÉPONSES FIGURERONT DANS LE PROCHAIN NUMÉRO DE RENDEZ-VOUS).



Réponse du numéro précédent :

1	4
2	
3	5
	6

- 1 – Mascarón de l'Hôtel des Postes, rue Jules Labat
- 2 – Façade de la synagogue, rue Maubec
- 3 – Détail des ferronneries des portails du jardin public
- 4 – Immeuble Abal Todi des frères Gomez, boulevard Alsace Lorraine
- 5 – Détail de façade, boulevard du Rempart Lachepaillet
- 6 – Détail des voûtes de la collégiale Saint-Esprit



# MAIS ENCORE...

## LE POLE D'ARCHIVES DE BAYONNE ET DU PAYS BASQUE FÊTE SES 10 ANS



**Parvis du pôle  
d'archives de  
Bayonne et du  
Pays basque**

© Archives de  
Bayonne et du  
Pays basque

***Venez vivre ou revivre quelques temps  
de ces dix années écoulées autour  
d'une exposition rétrospective de  
l'activité du Pôle de 2010 à 2020.***

**Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2020**

R.-V. : 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**Renseignements : 05 59 03 93 93,**

**arch-bay@le64.fr ou archives.le64.fr**

### **LA CONTRE-VISITE DE LA RUE DANIELARGOTE**

4 artistes de la rue Daniel Argote, dans le quartier Saint-Esprit, proposent une visite poétique, historique, et musicale de leur rue. Entourés de voisins passionnés, ils racontent de manière décalée la vie édifiante de Daniel Argote et celle des habitants de sa rue. *Avec Maryse Urruty, Madda Luzzi, Vianney Desplantes et Sandrine Mounier*

**Samedi 14 novembre, à partir de 15h**  
R.-V. : devant le numéro 60 de la rue Daniel Argote

**Durée : environ 45 minutes**

**Gratuit**

**Effectif limité. Inscriptions obligatoires au  
05 59 46 61 59.**

### **FESTIVAL POINTS DE VUE #4**

Depuis 3 ans, le centre d'art Spacejunk organise chaque année le festival Points de vue.

Cette 4<sup>e</sup> édition sera singulière à l'image de l'année que nous vivons ! Ainsi le festival ne durera pas 5 jours, mais 5 semaines !

**Du 9 octobre au 15 novembre 2020**

**Programme, infos et réservations à retrouver sur [pointsdevue.eus](http://pointsdevue.eus)**

### **DIDAM**

6, Quai de Lesseps – 05 59 46 63 43

Entrée libre et gratuite.

### **EXPOSITION GRAPHIC WAVES**



Graphic Waves explore les pratiques du dessin, du graffiti et du muralisme à l'ère du numérique et des innovations qu'il offre aux artistes aujourd'hui. Associées à l'ordinateur, l'électronique ou la robotique, les univers graphiques accèdent à un souffle nouveau.

Dessin augmenté, graffiti interactif, affiche tactile, machine à dessiner...

l'exposition vous invite à contempler et expérimenter des œuvres vivantes, participatives ou évolutives au cours des cinq semaines.

Dilués dans le code informatique, les tracés et les formes s'animent et se déploient dans d'infinies variations pour l'œil, tandis que les encres et les peintures se métamorphosent, telles des ondes, en flux d'images, d'eau ou de lumière lorsqu'on les active. Les œuvres investissent l'espace du DIDAM comme des décors immersifs à explorer.

Artistes invités : Antonin Fourneau, Mécaniques discursives (Yannick Jacquet & Frédéric Penelle), Julien Gachadoat, Claude Billès 537718, Maxime Charasson

**Du 9 octobre au 15 novembre 2020, du lundi au dimanche, de 14h à 19h (y compris jours fériés)**

Visites tout public



**Samedi 17 et samedi 31 octobre en basque / samedi 24 octobre en français.**

**Gratuit, sur réservation auprès du DIDAM au 05 59 46 63 58.**

## **SPACEJUNK ART CENTER**

35 rue Sainte-Catherine

Entrée libre du mercredi au samedi : 13h-19h

### **EXPOSITION**

#### **OBEY : 30 YEARS OF RESISTANCE**

Spacejunk entame sa nouvelle saison avec une exposition rétrospective du célèbre artiste sérigraphe Shepard Fairey. L'exposition présentera une sélection pointue de ses meilleurs œuvres depuis 1989.

**Du 11 septembre au 7 novembre 2020**



## **À L'ŒIL :** **LES PUBLICATIONS** **« VILLE D'ART ET D'HISTOIRE »**

**PARCOURS BAYONNE, d'Évelyne Pédurthe**, Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne.

**En vente à 3 € à l'Office de tourisme.**

**FOCUS : les Castors Bayonnais, de Julie Boustingorry**, Mission Ville d'art et d'histoire de Pau.

**FOCUS : Jean & Joseph Soupre, tandem d'architectes bayonnais, de Tiphaine Tauziat**, architecte D.E. Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne.

**FOCUS : Paume et pelote basque à Bayonne, lieux de mémoire, d'Évelyne Mourguy**, Docteur en études basques.

**FOCUS : Chroniques au fil de l'eau, de Isabelle Dupont, Andy Fisher et Sophie Lefort**, guides-conférenciers Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne.

**Ouvrages gratuits, disponibles à l'Office de tourisme, à la Médiathèque, à l'Hôtel de Ville, au Hall Cassin.**

**Waterlight Graffiti,**  
**Antonin Fourneau**  
© Charles Ayats

**Fanfan Prat et Pierre**  
**St Jean au Rebot**  
© Aviron Bayonnais  
section Pelote

# CALENDRIER 2020

## OCTOBRE

- ♦ **Jeudi 1<sup>er</sup>** Pause patrimoine :  
Des Dames de France aux Galeries Lafayette  
> 12h30 à 13h15 (p.13)
  
- ♦ **Samedi 3** Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)  
Cache-façades  
> 16h à 17h (p.7)
  
- ♦ **Jeudi 8** Pause patrimoine :  
Des Dames de France aux Galeries Lafayette  
> 12h30 à 13h15 (p.13)
  
- ♦ **Samedi 10** Bayonne au cœur  
> 11h30 à 12h30 (p.4)  
À l'abri dans les remparts  
> 14h30 à 16h30 (p.10)
  
- ♦ **Samedi 17 et dimanche 18** (p.14 et 15)  
Journées nationales de l'architecture  
Ville en vue !  
> samedi de 10h à 11h et 11h30 à 12h30  
Street ar(t)chitecture : les Hauts de Bayonne  
> samedi de 15h à 17h  
Habiter Bayonne  
> dimanche de 10h30 à 12h30
  
- ♦ **Mardi 20** Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 16h à 17h (p.8)
  
- ♦ **Mercredi 21** Entre deux rives  
14h30 à 16h30 (p.10)
  
- ♦ **Jeudi 22** Bayonne en 60 minutes  
> 10h à 11h (p.4)  
Bayonne invisible  
> 11h30 à 12h30 (p.5)
  
- ♦ **Vendredi 23** Cave à voir !  
> 11h30 à 12h30 (p.8)  
Balade au Petit-Bayonne  
> 14h30 à 16h30 (p.6)
  
- ♦ **Samedi 24** Bayonne au cœur  
> 11h30 à 12h30 (p.4)  
Bayonne médiévale  
> 14h30 à 16h30 (p.9)
  
- ♦ **Mardi 27** Cache-façades  
> 11h30 à 12h30 (p.7)  
Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 16h à 17h (p.8)
  
- ♦ **Mercredi 28**  
Street ar(t)chitecture : les Hauts de Bayonne  
> 15h à 17h (p.11)

♦ **Jeudi 29** Bayonne en 60 minutes  
> 10h à 11h (p.4)  
Bayonne invisible  
> 11h30 à 12h30 (p.5)  
Jeu de piste > 14h30 à 16h30 (p.12)

♦ **Vendredi 30** Cave à voir !  
> 11h30 à 12h30 (p.8)  
Balade à Saint-Esprit  
> 14h30 à 16h30 (p.6)

♦ **Samedi 31** Bayonne au cœur  
> 11h30 à 12h30 (p.4)  
À l'abri dans les remparts  
> 14h30 à 16h30 (p.10)

## NOVEMBRE


♦ **Jeudi 5** Pause patrimoine :  
Les Allées Boufflers  
> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Samedi 7** Bayonne en 60 minutes  
> 10h à 11h (p.4)  
Cave à voir !  
> 11h30 à 12h30 (p.8)  
Street ar(t)chitecture : les Hauts de Bayonne  
> 14h30 à 16h30 (p.11)

♦ **Jeudi 12** Pause patrimoine :  
Les Allées Boufflers  
> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Samedi 14** Bayonne au cœur  
> 10h à 11h (p.4)

Cave à voir !  
> 11h30 à 12h30 (p.8)  
Rando : Polo Beyris  
> 14h30 à 16h30 (p.7)  
Contre-visite de la rue Daniela'Rgote  
> à partir de 15h (p.17)


♦ **Samedi 21** Bayonne au bout des doigts   
> 10h30 à 12h30 (p.9)  
Bayonne en 60 minutes  
> 14h30 à 15h30 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 16h à 17h (p.8)

♦ **Samedi 28** Bayonne médiévale  
> 14h30 à 16h30 (p.9)

## DÉCEMBRE


♦ **Jeudi 3** Pause patrimoine :  
Un portail à la loupe  
> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Samedi 5** Rando : Polo Beyris  
> 14h30 à 16h30 (p.7)

♦ **Lundi 7** Casco viejo   
> 11h à 13h (p.5)

♦ **Jeudi 10** Pause patrimoine :  
Un portail à la loupe  
> 12h30 à 13h15 (p.13)

♦ **Samedi 12** Contes et légendes  
du bout de l'an  
> 11h à 12h30 (p.12)

Urte muturreko ipuin eta elezaharrak  
> 11:00etatik 12:30etara (p.12) 

Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

Cache-façades > 16h à 17h (p.7)

♦ **Samedi 19** Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 16h à 17h (p.8)

♦ **Mardi 22** Cave à voir !

> 11h30 à 12h30 (p.8)

Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 16h à 17h (p.8)

♦ **Mercredi 23** Balade à Saint-Esprit


> 10h30 à 12h30 (p.6)

♦ **Samedi 24** Contes et légendes

du bout de l'an

> 11h à 12h30 (p.12)

Urte muturreko ipuin eta elezaharrak

> 11:00etatik 12:30etara (p.12) 

Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

♦ **Samedi 26** À l'abri dans les remparts

> 14h30 à 16h30 (p.10)

♦ **Mardi 29** Cave à voir !

> 11h30 à 12h30 (p.8)

Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 16h à 17h (p.8)

♦ **Mercredi 30** Jeu de piste

> 14h30 à 16h30 (p.12)

♦ **Jeudi 31** Bayonne au cœur

> 10h à 11h (p.4)

Bayonne invisible

> 11h30 à 12h30 (p.5)

## JANVIER

♦ **Samedi 2** Bayonne en 60 minutes

> 14h30 à 15h30 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 16h à 17h (p.8)

## RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS

POUR RÉSERVER UNE VISITE ET  
OBTENIR DES PRÉCISIONS SUR SON  
DÉROULEMENT :

Office de tourisme,  
25 place des Basques  
64100 Bayonne / 05 59 46 09 00  
bayonne-tourisme.com  
infos@bayonne-tourisme.com

## TARIFS

TARIF GÉNÉRAL :


1h : adulte : 5 € - 1h30/2h : adulte : 7 € ;  
enfant < 12 ans : gratuit.

TARIFS SPÉCIFIQUES :

- Street ar(t)chitecture : les Hauts de Bayonne :  
adulte : 15 € ; enfant < 12 ans :  
gratuit.
- La cathédrale et ses merveilles :  
adulte : 7 € ; enfant < 12 ans : gratuit.
- Offre Tribu : à la demande sur  
RDV pour des familles, des amis ou  
très petits groupes constitués (10  
max.), durée 1h30 max. Thème de la  
visite : « Découverte de Bayonne ».  
Conditions tarifaires : 10 €/pers. (min.  
60 €) ; enfant < 12 ans : gratuit.
- Pauses patrimoine, Balade à  
Saint-Esprit, Ville en vue ! & Habiter  
Bayonne : gratuit.



### Règles sanitaires :

- port du masque obligatoire pour les visiteurs ;
- respect des mesures de distanciation ; 
- programme susceptible de modifications selon l'évolution de la situation sanitaire.

### Pour les détenteurs de la carte

**Déclic : 50% de réduction sur les visites guidées (hors visite « Street ar(t)chitecture : les Hauts de Bayonne », tarif réduit 12 €).**

**Toute visite réservée ne sera pas remboursée, sauf en cas d'annulation par l'Office de tourisme.**

**PROGRAMMATION** conçue par  
la Direction de la culture et du  
patrimoine / Mission Ville d'art et  
d'histoire

« JE N'AI PAS EU BESOIN, BAYONNE, POUR QU'UN RÊVE  
SE DÉROULÂT, PROFOND, DE MON CŒUR JUSQU'À TOI,  
DE RENCONTRER, ET PUIS DE PERDRE, SUR TA GRÈVE,  
LES GRANDS OISEAUX DE MER QU'ON NE VOIT QU'UNE FOIS »

Rosemonde Gérard, À Bayonne, 1910

Le label « **Ville ou Pays  
d'art et d'histoire** » est  
attribué par le ministre de  
la Culture après avis du  
Conseil national des Villes  
et Pays d'art et d'histoire.

**La Mission Ville d'art et  
d'histoire** (Direction de la  
Culture et du Patrimoine de  
la Ville de Bayonne),  
pilotée par l'animateur de  
l'architecture et  
du patrimoine, organise  
de nombreuses actions  
pour permettre la  
découverte des richesses  
architecturales et  
patrimoniales de la Ville  
par ses habitants,  
jeunes et adultes,  
et par ses visiteurs avec  
le concours de guides-  
conférencier professionnels.

VISIT  
Bayonne\*  
BACHNA-PAYS BASQUE

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTO  
IRE



culture

**Crédits photo**

Ville de Bayonne, Direction  
de la communication

**Maquette**

Michaël Barret  
**d'après DES SIGNES**  
studio Muchir Desclouds  
2018

**Impression**

Imprimerie Mendiboure  
Imprimeur certifié label  
Imprim'Vert

**4<sup>e</sup> de couverture :**

Vue depuis la Citadelle  
© Ville de Bayonne

# HITZORDUA ONDAREAREN EGUTEGIA BAIONAN



VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

2020KO  
URRIA-AZAROA-ABENDUA